

# Éditorial

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **NIKE-Bulletin**

Band (Jahr): **31 (2016)**

Heft 6

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## La densification: une chance à saisir

*Densification du bâti, deuxième acte. Nous avons déjà traité le sujet dans notre Bulletin NIKE 4/2016, en nous plaçant sous un angle plutôt théorique. Dans ce numéro-ci, nous présentons des recherches portant sur la pratique de la densification: mesures envisageables, modes de mise en œuvre et projets concrets. Nous constaterons que la densification peut aussi représenter une chance pour le patrimoine culturel. Pour cela, il faut cependant que les mesures d'encouragement de l'urbanisation à l'intérieur du milieu bâti soient développées à partir du patrimoine existant. A cette condition, il est toujours possible de trouver des solutions adéquates. Par contre, si l'on se met à construire de nouveaux bâtiments dans un quartier sur la seule base de prescriptions quantitatives, on risque de porter une grave atteinte à la qualité de la vie. Le patrimoine bâti offre d'ailleurs parfois la possibilité de densifier un site sans y édifier de nouvelles constructions.*

*Pour que la densification du bâti soit de qualité, comme on le demande de toutes parts, elle doit reposer sur d'autres mesures que jusqu'à présent: il faut assurer une bonne communication entre tous les intervenants et renforcer la participation de la «base». Autrement dit, il importe de dialoguer avec les milieux concernés afin de trouver un bon équilibre entre des exigences distinctes: densité à atteindre, qualité de la vie et maintien d'un lien identitaire avec le quartier et la localité. En ultime analyse, parler de la qualité d'un quartier revient à dire que ses habitants s'y sentiront encore bien à l'avenir.*

*Que ces revendications correspondent aux préoccupations de la population, on a pu le constater récemment dans le cas de la réaffectation du site de l'ancienne usine Geistlich à Schlieren (ZH). Beaucoup de gens ont regretté la destruction de l'ancienne fabrique de colle et de sa grande cheminée en briques. On voit donc que les bâtiments marquants qui sont étroitement liés à l'histoire d'un lieu sont des points de référence qui permettent aux habitants de se sentir «chez eux». Lors de la transformation de l'ancienne zone industrielle d'Oerlikon (ZH), des mesures de protection des anciens bâtiments industriels ont été prises dès 2004 prévoyant la revalorisation du quartier. Nouvelle construction, extension ou réaffectation des édifices existants: le patrimoine bâti offre de nombreuses possibilités au développement de l'urbanisation à l'intérieur des zones d'habitation.*

Boris Schibler  
Rédacteur du Bulletin NIKE

## Verdichtung als Chance – Chancen der Verdichtung

Verdichtung zum zweiten. Nachdem sich das NIKE-Bulletin 4/2016 auf mehr theoretischer Ebene mit dem Thema befasste, werden in der vorliegenden Nummer nun Untersuchungen zu möglichen Verdichtungsmaßnahmen, Ansätze zu ihrer Umsetzung und konkrete Projekte vorgestellt. Dabei zeigt sich, dass im Verdichten auch Chancen für das Kulturerbe liegen können. Dies aber nur, wenn die Massnahmen für die Innenentwicklung aus dem Bestand entwickelt werden. Dann nämlich lassen sich Lösungen finden, die funktionieren. Wenn Neubauten in einer bestehenden Siedlung ausschliesslich nach quantitativen Vorgaben errichtet werden, droht die Zerstörung von Lebensqualität. Der Bestand bietet mitunter Möglichkeiten zur Verdichtung, ohne die Notwendigkeit zusätzlicher Neubauten.

Soll die Verdichtung qualitativ voll erfolgen, wie es überall gefordert wird, dann müssen die Massnahmen auf andere Weise entwickelt werden als bisher: es braucht den Austausch aller Involvierten und mehr Partizipation von «unten». Das heisst, es braucht den Dialog mit den Betroffenen, um die Ansprüche an eine künftige Dichte, an Lebensqualität und das Weiterbestehen einer Identifikation mit Ort und Stadtviertel in eine sinnvolle Balance zu bringen. Qualität bedeutet letztlich, dass sich die Bewohner eines Quartiers auch in Zukunft wohl fühlen.

Dass dies im Sinn einer breiten Bevölkerung ist, zeigte jüngst der Fall der Umnutzung des ehemaligen Geistlich-Areals in Schlieren (ZH). Die Zerstörung der alten Leimfabrik und des Hochkamins wurde von vielen Leuten bedauert. Es stellt sich heraus: Markante Gebäude, die eng mit der Geschichte eines Orts verbunden sind, sind Referenzpunkte des «Daheims» der Menschen. Im Zuge der Umgestaltung des Industrieareals in Oerlikon (ZH) wurden bereits 2004 Schutzbestimmungen für die noch bestehenden alten Industriegebäude als Aufwertungsmassnahmen für das Quartier formuliert. Neubauen, Weiterbauen oder Umnutzen – viele Chancen für die Siedlungsentwicklung nach innen liegen im Bestand.

Boris Schibler  
Redaktor NIKE-Bulletin

[www.nzz.ch/das-ueberholte-image-der-retorten-stadt-1.5750451](http://www.nzz.ch/das-ueberholte-image-der-retorten-stadt-1.5750451)  
[www.limmattalerzeitung.ch/limmattal/region-limmattal/erst-verschwand-der-geruch-nun-die-gebäude-schlieren-verliert-ein-stueck-industriegeschichte-130627928](http://www.limmattalerzeitung.ch/limmattal/region-limmattal/erst-verschwand-der-geruch-nun-die-gebäude-schlieren-verliert-ein-stueck-industriegeschichte-130627928)